

## **IK 25-1TCK - IK 35-1TCK**



**105917 - 105919**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Німеччина

Тел. +49 5258 971-0  
Факс: +49 5258 971-120  
**Технічна допомога:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Версія: 1.0

Дата підготовки: 2024-02-20

## Оригінальна інструкція з експлуатації

1	Безпека .....	2
1.1	Пояснення попереджувальних слів .....	2
1.2	Вказівки щодо безпеки .....	3
1.3	Використання за призначенням .....	7
1.4	Використання не за призначенням .....	7
2	Загальна інформація .....	8
2.1	Відповідальність та гарантія .....	8
2.2	Захист авторських прав .....	8
2.3	Декларація про відповідність .....	8
3	Перевезення, упаковка та зберігання .....	9
3.1	Контроль доступу .....	9
3.2	Упаковка .....	9
3.3	Зберігання .....	9
4	Технічні параметри .....	10
4.1	Технічні дані .....	10
4.2	Перелік складових частин приладу .....	13
4.3	Функції приладу .....	13
5	Встановлення і експлуатація приладу .....	14
5.1	Встановлення приладу .....	14
5.2	Експлуатація приладу .....	16
6	Очищення .....	22
6.1	Інформація на тему безпеки під час чищення .....	22
6.2	Очищення .....	22
7	Можливі несправності .....	24
8	Утилізація .....	26



**Перш ніж користуватися приладом, слід прочитати інструкцію з експлуатації приладу та зберігати її у доступному місці!**

Ця інструкція з експлуатації описує встановлення, використання та ремонт приладу, служить важливим джерелом інформації і є посібником користувача. Ознайомлення та дотримання всіх вказівок з техніки безпеки та експлуатації приладу є умовою безпечної та правильної його роботи. Крім того, застосовуються положення щодо запобігання нещасних випадків, правила з охорони та гігієни праці та законодавчі норми, що діють у галузі використання пристрою.

Перед початком роботи з пристроєм, і, зокрема, перед введенням його в експлуатацію, будь ласка, прочитайте ці інструкції, щоб уникнути травм людей і пошкодження майна. Неправильне використання може призвести до пошкоджень.

Ця інструкція з експлуатації є невід'ємною частиною виробу і повинна зберігатися в безпосередній близькості від пристрою та бути доступною у будь-який час. Після передачі пристрою також слід передати цю інструкцію з експлуатації.

## 1 Безпека

Прилад було виготовлено згідно з чинними технічними принципами. Однак пристрій може становити джерело небезпеки, якщо його використовувати неправильно або не за призначенням. Усі особи, які користуються пристроєм, повинні дотримуватися інформації, що міститься в цій інструкції з експлуатації, та дотримуватися вказівок на тему безпеки.

### 1.1 Пояснення попереджувальних слів

Важливі вказівки щодо безпеки експлуатації пристрою та попереджувальна інформація позначені в цій інструкції з експлуатації відповідними символами. Цих інструкцій слід суворо дотримуватися, щоб уникнути нещасних випадків, травм та пошкодження майна.



#### **НЕБЕЗПЕКА!**

Попереджувальне слово НЕБЕЗПЕКА попереджає про небезпеку, яка може призвести до серйозних травм або смертельних випадків, якщо їх не уникати.



### **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!**

Попереджувальне слово ЗАСТЕРЕЖЕННЯ попереджає про загрози, які можуть призвести до середньої тяжкості травм або смертельних випадків, якщо їх не уникати.



### **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!**

Попереджувальне слово ПОПЕРЕДЖЕННЯ попереджає про загрози, які можуть призвести до легких або помірної тяжкості травм, якщо їх не уникати.

### **УВАГА!**

Попереджувальне слово УВАГА вказує на можливі пошкодження майна, які можуть виникнути, якщо не дотримуватися вказівок на тему безпеки.

### **ПОВІДОМЛЕННЯ!**

Символ ПОВІДОМЛЕННЯ ознайомлює користувача з додатковою інформацією та інструкціями щодо експлуатації пристрою.

UK

## **1.2 Вказівки щодо безпеки**

### **Електричний струм**

- Занадто висока напруга мережі або неправильна установка можуть призвести до ураження електричним струмом.
- Прилад можна підключати лише в тому випадку, якщо дані на номінальній табличці відповідають напрузі мережі.
- Щоб уникнути електричних коротких замикань, пристрій слід тримати в сухому стані.
- Якщо під час роботи виникають несправності, пристрій слід негайно відключити від джерела живлення.
- Не торкатися вилки пристрою мокрими руками.
- Ніколи не брати пристрій, якщо він упав у воду. Відразу відключити пристрій від джерела електричного живлення.
- Будь-які ремонтні дії та відкриття корпусу можуть виконуватися тільки спеціалістами та відповідними майстернями.
- Не переносити пристрій за допомогою приєднувального проводу.

- Не допускати контакту приєднувального проводу з джерелами тепла та гострими краями.
- Приєднувальний провід не можна згинати, стискати або зав'язувати.
- Приєднувальний кабель пристрою завжди має бути повністю розкрученим.
- Ніколи не слід класти пристрій або інші предмети на приєднувальний провід.
- Для того щоб відключити пристрій від джерела електричного живлення, слід завжди братися за вилку.
- Кабель живлення слід регулярно перевіряти на відсутність пошкоджень. Не використовуйте прилад із пошкодженим кабелем живлення. Якщо кабель пошкоджений, то з метою безпеки його замінити може тільки сервісний центр або кваліфікований електрик.

## Горючі матеріали

- Ніколи не піддавати прилад впливу високої температури, наприклад, від плити, печі, відкритого вогню, приладів, що утримують тепло тощо.
- Регулярно чистити прилад, щоб уникнути небезпеки виникнення пожежі.
- Не накривати прилад, наприклад, алюмінієвою фольгою або серветками.
- Приладом слід користуватися тільки при використанні призначених для нього матеріалів та відповідних параметрів температури. Матеріали, харчові продукти та залишки їжі в приладі можуть загорітися.
- Ніколи не використовувати прилад поблизу горючих, легкозаймистих матеріалів, наприклад, бензин, спирт тощо. Високі температури призводять до випаровування цих матеріалів і в результаті контакту з джерелами запалювання вони можуть вибухнути.
- У кожному випадку перед початком відповідних дій з гасіння пожежі слід відключити прилад від джерела електричного живлення. Ніколи не гасити вогонь водою, коли прилад підключений до джерела електричного живлення. Після гасіння пожежі слід забезпечити достатню кількість свіжого повітря.

## Безпека під час обслуговування індукційної плити

- Під час роботи конфорка дуже нагрівається.

**Інформація: Індукційна плита сама по собі в процесі готування не виробляє тепло. Однак температура посуду нагріває конфорку, і поверхня після використання залишається гарячою. Не торкатися гарячих поверхонь пристрою.**

- Пристрій можна транспортувати та чистити лише після повного охолодження.

## Безпека

- Гарячі поверхні не можна обприскувати холодною водою або горючими рідинами.
- На конфорку не слід класти будь-яке металеве кухонне приладдя, кришки, ножі та інші металеві предмети. Після включення приладу ці предмети можуть нагрітися.
- Слід звертати увагу, що предмети, такі як кільця, годинник тощо, можуть нагріватися, коли вони знаходяться близько до конфорки.
- Щоб уникнути перегрівання, на поверхню приладу не слід класти жодну алюмінієву фольгу або металеві пластини.
- На конфорці індукційної плити не можна підігрівати закриті ємкості, наприклад, консервні банки. Надлишковий тиск, що виникає, може призвести до того, що ємкість або консервна банка вибухне (лопне). Консерви в банках найкраще підігрівати, відкриваючи їх і вставляючи до каstrулі, наповненої невеликою кількістю води, яку слід помістити для розігрівання на конфорці.
- Поверхня конфорки виготовлена з жароміцного скла. У разі пошкодження, навіть якщо це лише невелика тріщина, слід негайно відключити прилад від джерела живлення та звернутися в сервісний центр.

## Електромагнітне поле

- Намагнічені предмети, такі як кредитні картки, носії даних та калькулятори, не повинні знаходитися в безпосередній близькості від увімкненого приладу. Магнітне поле може пошкодити їх.
- Не можна відкривати нижню кришку!
- Посуд слід завжди ставити посередині конфорки, щоб дно каstrуль якомога максимально покривало електромагнітне поле.
- Наукові дослідження довели, що індукційна плита не становить загрози. Тим не менш, люди, які мають кардіостимулятор, повинні дотримуватись принаймні 60 см відстані від приладу під час його роботи.

## Експлуатація лише під наглядом

- Пристрій можна експлуатувати лише під наглядом.
- Слід завжди триматися в безпосередній близькості від пристрою.

## Обслуговуючий персонал

- Цей пристрій не можуть обслуговувати особи (у тому числі діти) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особи з обмеженим досвідом та/або обмеженими знаннями.
- Не залишати дітей без нагляду під час роботи приладу, щоб вони не гралися з ним і не вмикали його.

## Неправильна експлуатація

- Неправильне або невідповідне за призначенням використання може призвести до пошкодження пристрою.
- Пристрій можна використовувати лише в тому випадку, якщо його технічний стан є безперечним і дозволяє безпечно працювати.
- Пристрій можна використовувати лише в тому випадку, якщо всі з'єднання виконані відповідно до чинних положень.
- Пристрій можна використовувати лише тоді, коли він чистий.
- Використовувати тільки оригінальні запчастини. Ніколи не слід намагатися самостійно ремонтувати пристрій.
- Не впроваджувати жодних змін та модифікацій у пристрій.



### 1.3 Використання за призначенням

Будь-яке відхилення від користування за прямим призначенням і/або інше використання приладу, ніж описано нижче, заборонено і вважається неправильним: використанням НЕ за цільовим призначенням.

Наступні види використання є використанням за призначенням:

- Приготування і підігрівання страв при використанні відповідного посуду.

Ці пристрої призначені для комерційного використання, наприклад, в ресторанах, їдальнях, лікарнях і комерційних установах, таких як пекарні, м'ясні магазини тощо, але не для безперервного виробництва великої кількості продуктів харчування.

### 1.4 Використання не за призначенням

Використання не за призначенням може призвести до серйозних травм людей та майна, спричинених електричною напругою, пожежею або ж високою температурою. За допомогою приладу можна виконувати лише роботи, описані в цій інструкції.

Наступні види використання не є використанням за призначенням:

- Опалення приміщення
- Розігрів легкозаймистих, шкідливих для здоров'я, таких, що легко випаровуються або подібних продуктів або матеріалів.

## 2 Загальна інформація

### 2.1 Відповідальність та гарантія

Уся інформація та вказівки, що містяться в даній інструкції з експлуатації, були викладені з урахуванням діючих норм і правил, сучасної інженерії, та наших знань і багаторічного досвіду. У разі замовлення спеціальних моделей приладу або як якихось додатків, а також у випадку застосування новітніх технологій, доставлений прилад за деяких обставин може відрізнятися від пояснень та рисунків, що містяться в даній інструкції з експлуатації.

Виробник **не несе відповідальності** за пошкодження та дефекти приладу внаслідок:

- недотримання вказівок,
- використання не за призначенням,
- впровадження технічних змін користувачем,
- використання незатверджених запчастин.

Ми залишаємо за собою право вносити технічні зміни в прилад для підвищення його продуктивності та вдосконалення.

UK

### 2.2 Захист авторських прав

Дана інструкція з експлуатації приладу, а також тексти, рисунки, фотографії та інші елементи, що містяться в ній, захищені авторським правом. Без письмової згоди виробника забороняється відтворювати зміст інструкції з експлуатації приладу в будь-якій формі та будь-яким способом (включаючи її фрагменти), а також використовувати та / або передавати її зміст третій стороні. Порушення вищезазначеного тягне за собою зобов'язання сплатити компенсацію. Ми залишаємо за собою право на подальший розгляд претензій.

### 2.3 Декларація про відповідність

Прилад відповідає чинним стандартам та директивам Європейського Союзу. Це підтверджено Декларацією відповідності ЄС. В разі потреби ми з радістю надішлемо Вам потрібну декларацію про відповідність.

## 3 Перевезення, упаковка та зберігання

### 3.1 Контроль доступу

Після отримання негайно переконайтесь, що прилад є повністю укомплектований та чи його не було пошкоджено під час перевезення. У разі видимих пошкоджень товару під час перевезення відмовтеся від його прийняття або ж домовтеся про його умовне прийняття. На транспортних документах / накладній транспортної компанії слід вказати розмір шкоди та скласти рекламцію. Про приховані збитки слід повідомити одразу після їх виявлення, оскільки про відшкодування збитків можна зголосити лише у відповідний строк подання претензій.

У разі відсутності деталей або аксесуарів, зверніться, будь ласка, до нашого Відділу обслуговування клієнтів.

### 3.2 Упаковка

Не викидайте, будь ласка, картонну коробку від приладу. Вона може знадобитися для зберігання приладу під час переїзду або при його доставці до нашого сервісного центру у разі будь-яких пошкоджень.

Упаковка та окремі компоненти виготовлені з вторинних матеріалів. Це, зокрема: пластикова плівка та пакети, картонна упаковка.

Утилізуючи упаковку, треба дотримуватись правил, що діють у даній країні. Пакувальні матеріали, які можуть бути використані повторно, повинні підлягати вторинній переробці.

### 3.3 Зберігання

Упаковку слід зберігати закритою до часу встановлення приладу, а під час її зберігання слід дотримуватися інструкцій, розташованих назовні, щодо способу укладання та зберігання. Упаковку слід зберігати лише в наступних умовах:

- у закритих приміщеннях
- у сухому та вільному від пилу середовищі
- подалі від агресивних агентів
- в місці, захищеному від сонячних променів
- в місці, захищеному від механічних ударів.

У разі більш тривалого зберігання (понад три місяці) слід регулярно перевіряти стан усіх деталей та упаковки; При необхідності упаковку слід замінити.

## 4 Технічні параметри

### 4.1 Технічні дані

#### Модель / Характеристики 105917 / 105919

- Підключення пристрою: готовий до підключення
- Колір: нержавіюча сталь | чорна
- Тип конфорок: індукція
- Керування: сенсорне | перемикач
- Розпізнавання посуду
- Захист від перегрівання
- Цифровий дисплей
- Регулювання: потужність | температура
- Характеристики:
  - мін. діаметр каstrулі: 160 мм
  - макс. діаметр каstrулі: 280 мм
  - макс. вага каstrулі: 20 кг

## Технічні параметри

<b>Назва:</b>	<b>Індукційна плита ІК 25-1ТСК</b>
Номер арт.:	<b>105917</b>
Матеріал:	нержавіюча сталь
Матеріал конфорки:	склокераміка
Розміри скляної панелі (шир. х гл.) в мм:	280 x 280
Кількість конфорок:	1
Діаметр конфорки в мм:	195
Потужність конфорки макс.:	2,5 кВт
Кількість рівнів потужності:	30
Діапазон температур від - до в °С:	30 - 250
Кількість рівнів температури:	45
Інтервали налаштування температури, в °С:	5
Параметри підключення:	2,5 кВт   220-240 В   50/60 Гц
Розміри (шир. х гл. х вис.) в мм:	310 x 385 x 130
Вага в кг:	5,0

**UK**

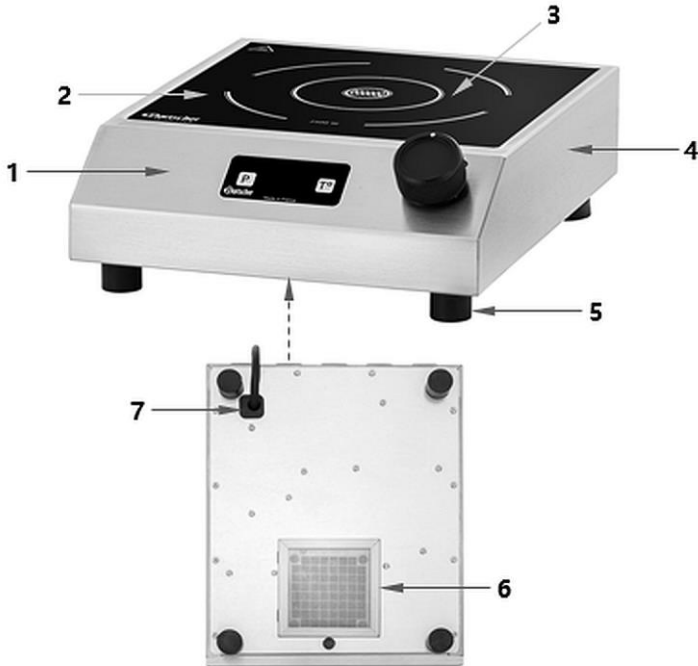
Ми залишаємо за собою право на внесення технічних змін!

Назва:	Індукційна плита ІК 35-1ТСК
Номер арт.:	105919
Матеріал:	нержавіюча сталь
Матеріал конфорки:	склокераміка
Розміри скляної панелі (шир. x гл.) в мм:	280 x 280
Кількість конфорок:	1
Діаметр конфорки в мм:	195
Потужність конфорки макс.:	3,5 кВт
Кількість рівнів потужності:	35
Діапазон температур від - до в °С:	30 - 250
Кількість рівнів температури:	45
Інтервали налаштування температури, в °С:	5
Параметри підключення:	3,5 кВт   220-240 В   50/60 Гц
Розміри (шир. x гл. x вис.) в мм:	310 x 385 x 130
Вага в кг:	5,0

Ми залишаємо за собою право на внесення технічних змін!

### 4.2 Перелік складових частин приладу

105917 / 105919



UK

Рис. 1

- |   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| 1. Панель керування варильною поверхнею | 2. Варильна поверхня                 |
| 3. Конфорка                             | 4. Корпус                            |
| 5. Ніжки (4x)                           | 6. Фільтр для утримання пилу та жиру |
| 7. Провід живлення                      |                                      |

### 4.3 Функції приладу

Використовуючи відповідні налаштування та відповідне кухонне приладдя, можна приготувати та розігріти страви.

Для регулювання потужності або температури використовується сенсорна панель керування та поворотний регулятор.

## 5 Встановлення і експлуатація приладу

### 5.1 Встановлення приладу



#### **ОБЕРЕЖНО!**

Неправильне встановлення, налаштування, експлуатація, технічне обслуговування або неправильне поводження з пристроєм можуть призвести до травм у людей та пошкодження майна.

Розташування та встановлення, а також ремонт можуть проводитися тільки уповноваженою технічною службою відповідно до чинного законодавства в даній країні.

#### **ВКАЗІВКА!**

Виробник не несе відповідальності або гарантій за пошкодження, пов'язані з недотриманням норм або неправильним способом монтажу.

UK

#### **Розпакування / встановлення**

- Розпакувати пристрій та видалити усі зовнішні та внутрішні елементи упаковки, а також захист на час транспорту.



#### **ОБЕРЕЖНО!**

##### **Небезпека задушення!**

Унеможливити дітям доступ до пакувальних матеріалів, таких як поліетиленові пакети та пінополістирольні елементи.

- Якщо на пристрої є захисна плівка, її слід зняти. Захисну плівку слід знімати повільно, щоб не залишився слід клею. Видалити залишки клею за допомогою відповідного розчинника.
- Слід поводитися обережно, щоб не пошкодити номінальну табличку та попереджувальні інструкції на пристрої.
- **Ніколи** не встановлюйте пристрій у вологому або мокрому середовищі.
- Пристрій повинен розташовуватися таким чином, щоб з'єднання були легко доступними для швидкого відключення, якщо виникне потреба.
- Пристрій слід розмішувати на поверхні з наступними властивостями:
  - рівна, з достатньою вантажопідйомністю, водостійка, суха і стійка до високих температур



## Встановлення і експлуатація приладу

---

- досить велика, щоб можна було працювати з пристроєм без перешкод
  - легкодоступна
  - яка має хорошу вентиляцію.
- Дотримуватись достатньої відстані від країв столу. Прилад міг би перекинутися і впасти.
  - Не можна встановлювати прилад поблизу пристроїв або предметів, чутливих до магнітних полів (наприклад, радіо, телевізорів тощо).
  - Зберігати мінімальну відстань від займистих стін або інших предметів 5 - 10 см.

## Підключення до струму

- Переконайтесь, що технічні дані пристрої (див. номінальну табличку) відповідають технічним характеристикам локальної електромережі.
- Підключити пристрій до одинарної, правильно забезпеченої розетки із захисним контактом. Не підключати прилад до багатократної розетки.
- Приєднувальний провід прокласти так, щоб ніхто не міг ходити по ньому і не спотикатися, зачіплюючись за нього.
- Не використовувати прилад із зовнішнім таймером або пультом дистанційного керування.

### 5.2 Експлуатація приладу

#### Спосіб роботи індукційних конфорок

В індукційних плитах електрична напруга подається на струмопровідну котушку під склом. Це спричиняє виникнення магнітного поля, яке в результаті фізичного ефекту безпосередньо нагріває дно посуду.

Це уможливило економію часу та енергії, адже тут - як у випадку з традиційними конфорками - нагрівання спочатку ґрілки та скляної варильної поверхні не відбувається.

Ще одна перевага - завдяки описаним вище технічним властивостям - маємо дуже короткий час приготування.

Крім того, подача тепла змінюється негайно разом з кожною зміною налаштування, і її можна точно регулювати. Індукційна плита реагує на зміни налаштування так само швидко, як і газова плита, тому що енергія відразу передається на каструлю, не нагріваючи перед цим спочатку проміжних матеріалів.

Індукційна технологія поєднує в собі швидкість реакції і головну перевагу електрики, що дозволяє точно регулювати приплив тепла.

УК

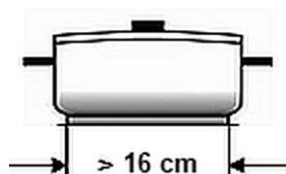
#### Відповідний посуд

- Посуд із заліза
- Посуд з емальованого заліза
- Каструлі/сковороди зі сталі або емальованого чавуну
- Чавунні каструлі/сковороди
- Посуд з нержавіючої сталі 18/0 та алюмінію, якщо він був позначений як відповідний для індукції (звернути увагу на опис посуду)



З огляду на особливий принцип дії індукційної теплової поверхні тут підходить тільки кухонний посуд з намагнічуванним дном.

Для досягнення найкращих результатів слід використовувати тільки сковороди / каструлі діаметром від 16 см до 28 см.



## Встановлення і експлуатація приладу

Наприклад

Каструлі для індукційних плит, комплект із 9-ти елементів Bartscher хром-нікелева сталь, кромка, що запобігаю капанню, ручки, що не нагріваються

### 4 каструлі з кришками

2,0 літра , Ø 16 см, вис. 10,0 см

2,7 літра, Ø 18 см, вис. 11,0 см

5,1 літра , Ø 24 см, вис. 11,5 см

6,1 літра, Ø 20 см, вис. 20,0 см

### 1 сковорода

2,8 літра , Ø 24 см, вис. 6,5 см

№ арт.: A130442

## Невідповідний посуд

- Ємкості з опуклим дном
- Алюмінієвий, бронзовий або мідний кухонний посуд, якщо чітко не зазначено що він є відповідний для індукції
- Каструлі/сковороди діаметром менше 16 см
- Посуд з ніжками
- Керамічний посуд
- Скляний посуд



UK

### Перед використанням

1. Перед початком використання пристрою, його слід очистити згідно з інструкціями, наведеними в розділі **6 «Очищення»**.
2. Ретельно висушити пристрій.
3. Поставити відповідну ємкість з продуктами на середині конфорки.
4. Підключити пристрій до відповідної одинарної розетки.

### ПРИМІТКА!

#### Пристрій оснащений детектором посуду.

**Якщо пристрій буде ввімкнено, а на варильній поверхні стоятиме невідповідний посуд або взагалі не буде посуду, на цифровому дисплеї блиматиме вибраний рівень потужності.**

**Як тільки відповідний посуд встановлюється на варильну поверхню, на цифровому дисплеї починає постійно світитися встановлений рівень потужності, і пристрій починає працювати.**

Використовувати лише посуд відповідний для індукції. Не вмикати пристрій без кухонного посуду або з порожнім кухонним посудом.

UK

### Елементи керування / відображувані повідомлення

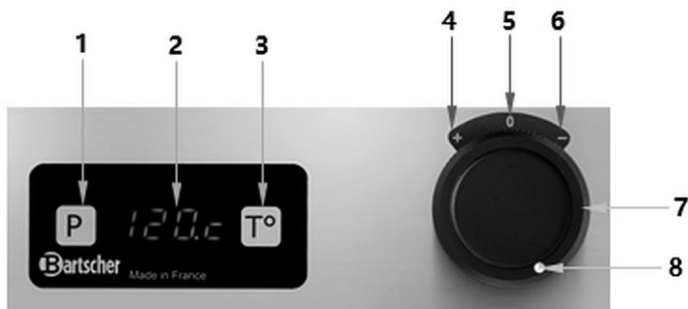


Рис. 2

- |  |  |
|--|--|
| 1. Регулювання потужності за допомогою сенсорної панелі  | 2. Цифровий дисплей  |
| 3. Регулювання температури за допомогою сенсорної панелі | 4. Кнопка збільшення параметрів (потужності або температури) |
| 5. Положення ВИМК. поворотного регулятора                | 6. Кнопка зменшення параметрів (потужності або температури)  |
| 7. Поворотний регулятор                                  | 8. Маркер налаштування поворотного регулятора                |

## Налаштування

Пристрій оснащений поворотним регулятором для регулювання заданих значень потужності та температури. Поруч з цифровим дисплеєм є два сенсорних поля («Р» для потужності і «Т» для температури). На стандартному дисплеї пристрою відображається налаштування потужності.

Якщо потрібно відобразити налаштування температури, натисніть сенсорну панель «Т». Після цього на цифровому дисплеї відображається встановлена температура.

## Потужність

За допомогою поворотного регулятора можна будь-коли змінити попередньо встановлену потужність.

9. Натисніть на сенсорну кнопку «Р».

На цифровому дисплеї відображається заданий рівень потужності.

10. Повертайте поворотний регулятор проти годинникової стрілки, щоб збільшити встановлені значення, або за годинниковою стрілкою, щоб зменшити їх, доки на цифровому дисплеї не з'явиться бажаний рівень потужності.

11. Можливі наступні налаштування рівнів потужності:

	<b>105917</b>	<b>105919</b>
Рівні потужності	Потужність у ватах	Потужність у ватах
1	50	100
2	100	200
3	150	300
4	200	400
5	250	500
6	300	600
7	350	700
8	400	800
9	450	900
10	500	1000
11	600	1100
12	700	1200
13	800	1300

14	900	1400
15	1000	1500
16	1100	1600
17	1200	1700
18	1300	1800
19	1400	1900
20	1500	2000
21	1600	2100
22	1700	2200
23	1800	2300
24	1900	2400
25	2000	2500
26	2100	2600
27	2200	2700
28	2300	2800
29	2400	2900
30	2500	3000
31		3100
32		3200
33		3300
34		3400
35		3500

Табл. 1

### ПОРАДА!

Не підігрівати страви на максимальному рівні потужності при використанні посуду з антипригарним (тефлоновим) покриттям без рідини або з дуже малою кількістю жиру.

Максимальний рівень потужності використовується для варіння та смаження.

## Встановлення і експлуатація приладу

### Температура

Температуру можна встановити в будь-який час в діапазоні від 30 °C до 250 °C.

**Інтервали налаштування температури** для двох пристроїв відрізняються наступним чином:

**105917:** з кроком 1 °C від 30 до 140 °C / з кроком 5 °C від 140 до 250 °C

**105919:** з кроком 5 °C від 30 до 250 °C

1. Натисніть на сенсорну панель «Т».

Цифровий дисплей показує встановлену температуру в °C.

2. Повертайте поворотний регулятор проти годинникової стрілки, щоб збільшити встановлені значення, або за годинниковою стрілкою, щоб зменшити їх, доки на цифровому дисплеї не з'явиться бажане налаштування температури.

### Приготування страв

1. Необхідні страви повинні готуватися з відповідними налаштуваннями потужності або температури.
2. Під час приготування слідкуйте за стравами, за потреби змінюючи налаштування потужності або температури залежно від етапів готування.

UK

### Вимкнення пристрою

1. Після завершення процесу приготування або підтримання тепла поверніть поворотний перемикач у положення «0» ВИМК.

Пристрій негайно вимикається.

Після завершення роботи вентилятор охолоджує електроніку пристрою протягом декількох хвилин, а потім вимикається.

2. Зняти посуд для готування з поверхні нагрівання.
3. Відключити пристрій від джерела електроживлення. Не покладайтеся на розпізнавання посуду.

### ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!

**Гаряча поверхня! Небезпека отримання опіків!**

**Температура посуду нагріває конфорку, і поверхня після використання залишається гарячою.**

Не торкатися гарячих поверхонь пристрою.

## 6 Очищення

### 6.1 Інформація на тему безпеки під час чищення

- Перед чищенням пристрій необхідно відключити від мережі живлення.
- Залишити пристрій для повного охолодження.
- Звертати увагу, щоб в пристрій не потрапляла вода. Не занурювати пристрій під час чищення у воду чи інші рідини. Для очищення пристрою не використовувати струмінь води під тиском.
- Не використовувати для очищення пристрою будь-які гострі або металеві предмети (ніж, виделка тощо). Гострі предмети можуть пошкодити пристрій і призвести до ураження електричним струмом, якщо він контактує з провідними частинами.
- Не використовувати для очищення будь-які абразивні чистячі засоби, що містять розчинники або їдкі чистячі засоби. Вони можуть пошкодити поверхню.

### 6.2 Очищення

1. Пристрій слід регулярно чистити в кінці робочого дня, а в разі необхідності й частіше.
2. Скляну варильну поверхню, панель керування та корпус очищати м'якою вологою ганчіркою з м'яким неабразивним миючим засобом.
3. Витерти за допомогою чистої ганчірки.
4. Якщо на скляній варильній поверхні з'явилися сліди опіків, промокніть їх вологою ганчіркою або губкою. Потім видалити плями спеціальним скребком для скла,  
Витерти залишки страв м'якою за допомогою м'якої ганчірки.
5. Для видалення плям від накипу нанесіть трохи гарячого спиртового оцту на цю ділянку і залиште на кілька хвилин. Потім протріть скляну варильну поверхню м'якою ганчіркою. Використовуйте побутовий засіб.
6. Потім ретельно осушити очищені поверхні за допомогою м'якої ганчірки.
7. Вентиляційні отвори в задній частині пристрою завжди повинні бути вільні від забруднень та пилу. Їх слід чистити щіткою або пилососом.
8. З'єднувальний кабель витерти лише злегка вологою ганчіркою.



## Очищення

9. Зніміть пилові та жирові фільтри з пристрою для очищення.

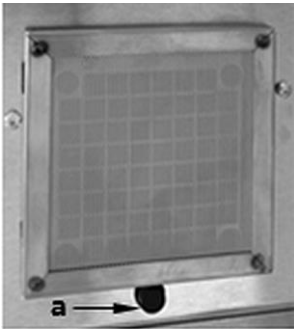


Рис. 3

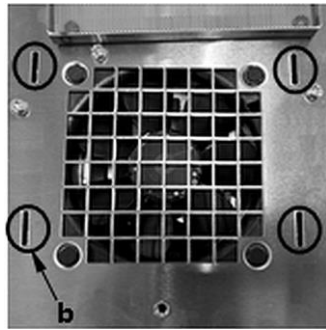


Рис. 4

10. Для цього відкрутіть гвинт (а).
11. Вийміть пилові та жирові фільтри з прорізів (b).
12. Слід регулярно (раз на тиждень) чистити фільтр проти пилу та жиру за допомогою м'якого миючого засобу або в посудомийній машині.

13. Після очищення встановіть повністю висохлі фільтри проти пилу та жиру назад у гнізда (b).
14. Потім посуньте пилові та жирові фільтри вгору в гнізда.
15. Закріпіть його гвинтом (а).

## 7 Можливі несправності

У таблиці нижче описані можливі причини та способи усунення роботі або помилок, що виникають під час роботи пристрою. Якщо несправності неможливо усунути, слід звернутися до сервісного центру.

При цьому слід обов'язково вказати номер артикула, назву моделі та серійний номер. Ці дані можна знайти на номінальній табличці пристрою.

### Повідомлення про коди помилок

Код помилки	Можлива причина	Видалення
F3	Коротке замикання в датчику температури керамічного скла	Звернутися в сервісний центр
F4	Датчик температури керамічного скла від'єднаний або відсутній	Звернутися в сервісний центр
F5	Коротке замикання в датчику температури керамічного скла (компоненти електроживлення)	Звернутися в сервісний центр
F6	Датчик температури керамічного скла від'єднаний або відсутній (компоненти електроживлення)	Звернутися в сервісний центр
F7	Перегрів електронних компонентів електроживлення	Дайте пристрою охолонути і перевірте, чи не заблоковані вентиляційні отвори Якщо код помилки не з'являється, зверніться до сервісної служби
F22	Температура керамічного скла занадто висока	
F24	Плата електронного генератора перегрілася через температуру навколишнього середовища	

## Можливі несправності

Код помилки	Можлива причина	Видалення
F9	Низька напруга в мережі	Проблема в електромережі
F10	Висока напруга в мережі	Проблема в електромережі
F11	Датчик температури на електронній платі відсутній або деактивований	Звернутися в сервісний центр
F12	Датчик температури на електронній платі має коротке замикання	Звернутися в сервісний центр
F8-13	Вентилятори відсутні або пошкоджені	Звернутися в сервісний центр
F8-14	Коротке замикання в вентиляторах	Звернутися в сервісний центр
F8-15 / 16	Проблема з вимірюванням струму котушки ( значення I <sub>pp</sub> або синхронізації)	Звернутися в сервісний центр
F8-18	Збій напруги (13,8 В на платі генератора)	Звернутися в сервісний центр
F19 / F20	Збій частоти мережі (>maxі або <mini)	Проблема з електропроводкою
F8-27	Електронний збій на материнській платі	Звернутися в сервісний центр
F8-28	Помилкове призначення електронної плати в пристрої Проблема з конфігурацією	Звернутися в сервісний центр
F8-29	Захист електронного устаткування	Натисніть кнопку ON / OFF, щоб підтвердити помилку, або від'єднайте пристрій від розетки та підключіть його знову Якщо код помилки не з'являється, зверніться до сервісної служби
F8-31	Помилка зв'язку між платою керування та головною платою	Звернутися в сервісний центр

## 8 Утилізація

### Електричні пристрої



Електричні прилади мають такий символ. Електричне обладнання повинно бути видалено і утилізовано належним і екологічним способом. Не можна утилізувати електричні прилади разом з побутовими відходами. Відключити пристрій від джерела живлення та видалити з нього приєднувальний кабель.

Електричне обладнання слід доставити до визначених пунктів збору.